

淡江大學 108 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本文學中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 KU CHIN-FEN		
	JAPANESE LITERATURE AND TRANSLATION				
開課系級	文學經典學門 A	開課 資料	實體課程 必修 單學期 2學分		
	TNULB0A				
學 門 教 育 目 標					
<p>一、培養鑑賞世界文學經典並賦予現代詮釋的能力。</p> <p>二、培養古典與現代文學的知識，薰陶文學經典的人文精神。</p>					
本課程對應校級基本素養之項目與比重					
<p>5. 獨立思考。(比重：50.00)</p> <p>8. 美學涵養。(比重：50.00)</p>					
課程簡介	專攻日文學習者縱向能透過中譯更切身瞭解並反芻日本文學，橫向能有機會閱讀本國人觀點；同時引導非專攻日文學習者欣賞日本文學，從而瞭解日本深層文化。利用 P P T、影片等，平均每週介紹與賞析一位日本文學作家，也提供機會給同學分組發表。同時併用 I CLASS 上傳講義與發表檔，以及進行課後討論等。				
本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應					
將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能 (Psychomotor)」的各目標類型。					
<p>一、認知 (Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。</p> <p>二、情意 (Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。</p> <p>三、技能 (Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。</p>					
序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)			
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析日本文學的能力。				
教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式					
序號	目標類型	院、系(所) 核心能力	校級 基本素養	教學方法	評量方式

1	情意	58	講述、討論、發表	測驗、報告(含口頭、書面)、活動參與
---	----	----	----------	--------------------

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	108/09/09~ 108/09/15	教學計畫/MOODLE平台介紹/日本文學簡介/發表報名	
2	108/09/16~ 108/09/22	吉田修一「惡人」	
3	108/09/23~ 108/09/29	吉田修一「怒」	
4	108/09/30~ 108/10/06	百田尚樹「永遠的0」	
5	108/10/07~ 108/10/13	青木新門「納棺夫日記」(+「送行者」)	
6	108/10/14~ 108/10/20	淺田次郎「椿山課長的那七天」	
7	108/10/21~ 108/10/27	宮澤賢治「大提琴手高修」	
8	108/10/28~ 108/11/03	宮澤賢治「銀河鐵道之夜」	
9	108/11/04~ 108/11/10	作品推薦發表	
10	108/11/11~ 108/11/17	期中考試週	
11	108/11/18~ 108/11/24	井上靖「我的母親手記」	
12	108/11/25~ 108/12/01	夏川草介「神的病歷簿」	
13	108/12/02~ 108/12/08	芥川龍之介「羅生門」「竹林中」「鼻」	
14	108/12/09~ 108/12/15	夏目漱石「心」「夢十夜」	
15	108/12/16~ 108/12/22	自由主題兩組(開始收期末報告)	
16	108/12/23~ 108/12/29	三浦紫苑「哪啊哪啊~神去村」	
17	108/12/30~ 109/01/05	藤澤周平「山櫻」(繳交期末報告最終日)	
18	109/01/06~ 109/01/12	期末考試週(本學期期末考試日期為:109/1/3-109/1/9)	

修課應  
注意事項

- 1, 缺課達五次(含五次), 平時成績零分。遲到每滿3次算一次缺課。
- 2, 會點名, 須特別留意出席。
- 3, 其他細項, 將公告於I CLASS的「課程須知」檔, 開學後務必詳閱。

教學設備

電腦、投影機

教科書與  
教材

參考文獻	
批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）
學期成績 計算方式	<p>◆出席率：            %   ◆平時評量：            %   ◆期中評量：40.0 %</p> <p>◆期末評量：25.0 %</p> <p>◆其他〈平時成績（含出席、發表、學習態度等）〉：35.0 %</p>
備考	<p>「教學計畫表管理系統」網址：<a href="https://info.ais.tku.edu.tw/csp">https://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處 首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。</p> <p><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b></p>